

СПЕКТР



Переезд в Финляндию
 В Финляндию на работу
 Создание предприятия
 Жильё
 На учёбу в Финляндию
 Семья
 Финский и шведский языки
 Проживание в Финляндии



Infopankki.fi

Финляндия на твоём языке

ИЗДАТЕЛЬ: ГОРОД ХЕЛЬСИНКИ

RAJA MARKET

• Ваалимаа • Котка • Лаппеенранта • Иматра

Предложения гипермаркетов Раямаркет

<p>СЫР ОЛЬТЕРМАННИ Valio 250 г (5,00/кг) 1,89/шт</p> <p>5 00 НДС 14% / 4 шт</p> <p>export: 4 39</p>	<p>LAVAZZA ESPRESSO GROUND 250 г (15,17/кг) Норм. цена 3,24</p> <p>2 97 НДС 14%</p> <p>export: 2 61</p>	<p>КРАСНАЯ ИКРА LEMBERG 250 г (31,60/кг)</p> <p>7 90 НДС 14%</p> <p>export: 6 93</p>
<p>МИНЕРАЛЬНАЯ ВОДА БОРЖОМИ 1Л (1,00/л) Норм. цена 2,89</p> <p>1 00 НДС 14%</p> <p>-65%</p> <p>export: 0 88 Грузия</p>	<p>MÖLLER ДЛЯ СУСТАВОВ 114 ШТ/УП Норм. цена 16,50</p> <p>11 40 НДС 14%</p> <p>Выгодная упаковка!</p> <p>export: 10 00</p>	<p>FAIRY ORIGINAL МОЮЩ. СРЕДСТВО ДЛЯ ПОСУДЫ 900 мл (9,44/л)</p> <p>2 47 НДС 24%</p> <p>export: 1 99</p>

ПРЕДЛОЖЕНИЯ В СИЛЕ 16.3.-19.4.2016 ИЛИ ПОКА НЕ ЗАКОНЧИТСЯ ТОВАР

Безграничный выбор Безгранично выгодно

RAJA MARKET

INVOICE

Ваалимаа: Rouvanmäentie 10, пн-сб 8-21, вс 9-20,
 Kurkelantie 5, пн-сб 7.30-19, вс 9-17.30
 Лаппеенранта: Puhakankatu 1, пн-пт 7-20, сб 8-18, вс 10-18
 Mustola: Pelkolankatu 5 пн-пт 7-20, сб 7-19, вс 9-19
 Иматра: Tietäjänkatu 1 пн-пт 8-20, сб 8-19, вс 9-18
 Котка: Jumalniementie 6, Karhula пн-пт 8-20, сб 8-18, вс 10-18

ВОЗВРАТ ДЕНЕГ ПО ИНВОЙСУ ПРОИСХОДИТ В ЛЮБОМ МАГАЗИНЕ RAJAMARKET, В НЕЗАВИСИМОСТИ ОТ АДРЕСА ОФОРМЛЕНИЯ

www.rajamarket.fi

НАММАСТИККУРИ ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ

В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов
 Коррекция косметических дефектов
 Отбеливание и снятие зубных отложений
 Фарфоровое покрытие и протезирование
 Рентгенологическое обследование

КIELOTIE 30/32 В 16, VANTAA (TIKKURILA)

Время можно заказать по телефонам:

09-823 4007, 040-552 47 18

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год)
 Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)

1,10 e

35, - /год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus

40, - /год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

Имя, фамилия
 Etu- ja sukunimi

Адрес
 Katuosoite

Почтовый индекс
 Postinumero ja -paikka

Телефон
 Puhelin

Подпись
 Allekirjoitus

SPEKTR
 Kustannus Oy
 Naaraniemenkatu
 7 - 9B 12 krs.,
 HELSINKI
 00530

Курсы для работы в Финляндии и Скандинавии

Приглашаем россиян, намеревающихся работать на промышленных предприятиях Финляндии и Скандинавии, пройти обучение по следующим направлениям:

- безопасность труда на коллективном рабочем месте («Зеленая карта»);
- безопасность при проведении огневых работ («Синяя карта»).

Место проведения занятий: **Nybyntie 52, Porvoo (Пром-зона нефтеперегонного завода Neste).**

Возможно проведение выездных курсов и приема экзаменов для групп до 30 человек, в том числе на территории России.

Обучение проходит на русском языке.

Справки по телефону: **+358-45-614-2778**

Заявки направлять: **info@keravanasentajat.fi**

Лицензированный руководитель курсов **Леонид ЛААКСО**

www.elvinat.fi

В НОМЕРЕ

- 4 А ВЫ ГОВОРИТЕ!**
С осени прошлого года в гостиной «Каси» фонда Cultura проходят встречи дискуссионной группы «Родительство в Финляндии». Встречи-занятия посвящены различным аспектам жизни семьи с детьми в Финляндии.
- 5 НАС ИЗУЧАЮТ**
Тот отдел государственного совета Финляндии, который занимается стратегическими исследованиями, заинтересовался тем, что читают, смотрят и слушают русскоязычные жители Финляндии, и как это может повлиять на общую безопасность страны.
- 6 ЧЕРНОЕ И БЕЛОЕ**
Так называется театральный фестиваль, который уже 13 лет проходит в замечательном приграничном городе Иматра. Несмотря на строгость названия, праздник лицедейства был всегда необычайно ярким и веселым. И вот теперь!
- 7 ПРОВЕРИМ ГРАМОТНОСТЬ?**
Второй год Хельсинки вливается в ряд городов, где проходит «Тотальный диктант» — всемирная акция, помогающая сохранить живой, грамотный русский язык всем тем, кто считает его родным.
- 9 ГОЛГОФА В ХЕЛЬСИНКИ**
Приближается Пасха — время, когда вспоминают страдания Христа. В Финляндии каждый год ведущие режиссеры имеют возможность спроецировать вечные вопросы веры, справедливости и солидарности на актуальные проблемы современности.
- 10 ОТЕЦ ПРИНЦЕССЫ**
Когда после рождения трех сыновей становиться отцом лапочки-дочки, возникают совершенно новые вопросы. Например, что за уродцы оккупировали все полки игрушечных магазинов? Кто как находит ответы, а наш папа пошел за советом к специалистам.

Ваше рекламное место – здесь!

Новые клиенты, новые горизонты вместе с нами!

Spektr Kustannus Oy

телефон: 040-504 3017

- Недвижимость
- Образование
- Работа
- Перевозки
- Услуги
- Косметология
- Ремонт
- Здоровье
- Рестораны
- Магазины
- Переводы
- Автосервис

Издатель / Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy**
Naaraniemenkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki
info@spektr.net, www.spektr.net
Маркетинг, продажа рекламы
Markkinointi ja ilmoitusmyynti:
Spektr Kustannus Oy
Владимир Гусатинский / Vladimir Gusatinskiy
Тел. / Puh. 040-504 3017

«Спектр» № 4 / 2016 выйдет 20.04.2016,
подача материалов до 06.04.2016

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перепечатка любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на «Спектр» обязательна. Не заказанные редакцией фотоматериалы и рукописи не возвращаются и не рецензируются.

Директор-распорядитель
Владимир Гусатинский
Главный редактор
Эйлина Гусатинская
Дизайн
Алексей Иванов
Волонтеры
Эйла Хонкасало,
Кирилл Резник
Полина Кошлякова
Марина Ринас

Toimitusjohtaja
Vladimir Gusatinsky
Päätoimittaja
Eiina Gusatinsky
Ulkoasu
Alexei Ivanov
Avustajat
Eila Honkasalo
Kirill Reznik
Polina Kopylova
Marina Rinas

Макет и верстка/Taitto:
Spektr Kustannus Oy
Типография/Painopaikka:
Botnia-Print Oy, Kokkola.
Тел./puh. 06-827 2000
Тираж номера (экс.)/
Painosmäärä (kpl) 17 000
ISSN: 1456-7679

Свидетельство о регистрации
средства массовой информации
в РФ ИИ № ФЧ2-8525
Адрес: 196084, Санкт-Петербург,
ул. Заставская, д. 31, корп. 2.
Тел.: +7 812 448 61 81

Обложка / Kuva: Тарья Талвинен / Tarja Talvinen

SPEKTR-LEHDEN SAAT mm. SEURAAVISTA PAIKOISTA: Helsingin Yhdistö • SokosHotelli • Aeroll otin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjä Seura • Makasiiniterminaali • Kirja- ja lehtikauppa RUSLANIA • Kaupungin kirjastot • Kulttuurikeskus Caisa • Työväenopisto • Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän Federation konsulaatti • Moscow Trade House • Kohtaamispaikka Kasi • Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Inkerikeskus • Työvoimatimistot • Sosiaali- ja terveystieteiden tutkimuskeskus • Ulkomaalaispoliisi Paslassa • Sadko-klubi • Häikesuksen uimahalli • STOA • Kierrätyskeskus • Satamat • Lentokenttä • Kanneltalo • Turku • Kouvolan • Kotka • Hamina • Lappeenranta • Imatra • Loviisa • Vaalimaa • Nuijamaa • Moskovan, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suurlähetystön konsulaattiasiat •

Михаил Зауренников: На утиной ферме, 1965



Советское искусство
из коллекции
Михаила Арефьева

13.2.–15.5.2016

ВТ.–ЧТ. 11–18

ПТ.–ВС. 11–17

Телефон 010 2193 970
Kuusilahdenkuja 1, Helsinki
Автобусы: 194–195, 551–552, 506

Художественный музей Дидрихсена
www.didrichsenmuseum.fi

DIDRICHSEN

Наступая на грабли



Прошел год с парламентских выборов в Финляндии, в конце мая можно будет отмечать годовщину правительства трех «С» – Сипиля, Соини и Стубба – если, конечно, оставшие от действий власти налогоплательщики не решат прекратить эксперименты над собой и не потребуют кардинальной перезагрузки.

Что раздражает избирателей? Думается, многих выводит из себя то, что правительство требует затянуть пояса – точно так же, как четверть века назад. Но, зная сегодня, чем это обернулось в 1990-х годах, странно ждать молчаливого согласия на сознательное понижение уровня жизни налогоплательщиков. Во-первых, уровень социальной защиты за 25 лет существенно понизился, во-вторых, усугубилось неравенство между социальными группами, в-третьих, информация о щедрых дивидендах и опциях, с одной стороны, и ничтожных налоговых выплатах с них – с другой, не очень способствуют межклассовой солидарности. К тому же, последствия предыдущего жертвоприношения со стороны большинства не забыты.

Внимательные читатели «Спектра» могут вспомнить, что на страницах газеты публиковалась информация об уникальном проекте: многостороннем исследовании поколения, родившегося в 1987 году, то есть накануне глобальнейшего кризиса 1990-х годов (мой старший сын – один из них, поэтому есть личный интерес). Детство этих ребят пришлось на эпоху массовой безработицы, волны банкротств и сворачивания муниципальных услуг. В результате, многие из них пережили резкое изменение социального статуса родителей, которое сопровождалось уменьшением бюджетов детских садов, школ, поликлиник, консультаций. Когда им исполнилось 25, то, например, в Хельсинки 40 % девушек и 22 % юношей 1987 года рождения имели высшее образование, а 13 % их сверстников не имело ничего, кроме 9 лет базовой школы (в этой группе 61 % получал пособие Kela, 39 % были клиентами психиатрической поликлиники, а 22 % имели судимость). Но и получившие образование обращались за пособием (7 % из группы), посещали пси-

хиатрическую клинику (10 %) и имели судимость (менее 1 %).

Но не в цифрах дело. Уникальность собранного материала в том, что он позволяет увидеть, что происходит с поколением, детство которого пришлось на экономический кризис. Да, многие из родившихся в 1987 году вполне успешны, но благополучие дифференцировано, проблемы имеют тенденцию накапливаться у тех, кому и так плохо, а неблагополучие передается по наследству, если нет социальной поддержки со стороны общества. Ровесникам моего сына повезло в том, что муниципалитеты имели «запас прочности», на который сегодня уже нельзя рассчитывать. Нет сейчас и того уровня доверия к государственным институтам, что был четверть века назад. В прошлом и чувств, что «все мы в одной лодке» – спасибо офшорам и прочим прелестям глобального отказа от корпоративной ответственности перед обществом, поддерживаемое профсоюзными боссами – по крайней мере, так это выглядит.

В общем, весна будет ранней и, видимо, бурной. Уже осенью прошлого года стало ясно, что студентам, малоимущим, семьям с детьми, пенсионерам придется отстаивать право на достойную жизнь. Судя по всему, попытки «перевести стрелки» и столкнуть «бедных» с «бедными», то есть отвести внимание от тех, чье благосостояние неуклонно повышается последние 25 лет – в том числе, благодаря лоббируемым ими законам, – будут усиливаться.

Смогут ли СМИ, которых называют четвертой властью, сохранить верность профессии – или уже поздно и теперь придется восстанавливать – или заново создавать – престиж профессии? Найдутся ли моральные авторитеты, пользующиеся доверием общества? Есть ли конструктивные решения, позволяющие найти новые пути развития экономики и восстановления благосостояния Финляндии? Ответы на эти и другие важные вопросы предстоит искать в ближайшие месяцы. Пожалуй, главное – не терять способность критически относиться к действительности, не отвлекаться на пустяки, которые с готовностью нам предлагают со всех сторон.

«*Чему бы грабли ни учили, а сердце верит в чудеса*»



Подача информации в № 4 / 2016 до 06.04.2016



TOIMITUKSELTA Seppo Sarlund / Lehdistöneuvos

25.000 euroa maksettavaa

Jos maailma panisi maksuun nyt Suomen valtion velat, jokainen täysi-ikäinen verovelvollinen saisi maksettavakseen noin 25.000 euroa. Siis suunnitellen sen verran kuin keskivertosuomalainen hankkii vuodessa. Mites makset?

Tämä on tietenkin täysin teoreettista laskekelua numeroilla, sillä eiäpä taida nykyaamailmasa yksikään maa lähteä siitä, että velat maksetaan noin vain pois. Otetaan yleensä vain lisää. Mutta kun Euroopan Unionissa on asetettu kattoja velkaantumiselle, niin Suomenkaan ei sallittua enää ottaa hankeä kohti lisää, vaan olisi pikemminkin pystyttävä pienentämään yhteisiä velkattaakaa.

Tämä noin 100 miljardia on tietenkin käytetty vuosien mittaan kaikkien suomalaisten hyväksi, mutta ei suinkaan tasan , vaan siinä on suuria eroja, joita tuskin koskaan on suuremmin eritelty. Melko mahdotonta se käytännössä olisikin, vaikka nykyään taidetaan ihmisestä lähes kaikki

pantavan johonkin tiedon siruun muistiin. Minusta on tunnut lohduttomalta kuunnella viime päivinä keskustelua maan taloudellisesta tilasta. Nimenomaan sen takia, että kukaan ei oikein halua tunnustautua syylliseksi siihen, että meidän tuotteemme eivät oikein käy kaupaksi maailmalla eikä näin pieni maa menesty vain pesemällä toistensa paitoja. Työnantajat ja työntekijät syytteleävät toisiaan ja molemmat yhdessä hallitusta, vaikka nykyinen hallitus se vielä on tilanteeseen vähiten syyllinen. Mutta senkin syntilistä kasvaa, jos se ei pysty neuvottelemaan taistelevien metsojen välille hedelmällistä rauhaa ja rauhoittamaan myös isänmaan ulko- ja turvallisuuspolitiikkaa edellisen hallituksen pää- ja puolustusministerien jäljiltä. Jokainen voisi myös arvioida, minkä verran enemmän joutuisi tekemään töitä, jos osallistuisi yhteisiin talkoisiin vuodessa yhden kokonaisen vuorokauden verran.

Sosiaalisen median aika näyttää vievän kansainvälistä keskiaikaa, joten olisi hyvä aloittaa taas aakkosten opettelu, jolla aloitettakoon se kansainvälisten arvostamisesta.

«Родительство в Финляндии»

С осени прошлого года в гостиной Каси фонда Cultura проходят встречи дискуссионной группы «Родительство в Финляндии». Встречи-занятия посвящены различным аспектам жизни семьи с детьми в Финляндии и направлены на получение и обмен информацией между русскоязычными родителями, живущими в Финляндии. Важным аспектом встреч является информация об отличиях финских традиций воспитания детей от принятых в России. Получение этих знаний способствует лучшей интеграции иммигрантов в финскую среду.

Семейный консультант **Надежда Бережная**, автор и ведущая встреч, рассказывает о дискуссионной группе «Родительство в Финляндии»:

«Среди русскоязычных родителей, проживающих в Финляндии, широко распространены различные заблуждения и мифы о принципах и традициях финского воспитания. Часто они основаны на незнании или элементарном непонимании различий в культурах и менталитете. Также значительную роль играет специфический взгляд на финские традиции и законы, транслируемый многими российскими СМИ. Я убеждена, что возможность получить информацию и ответы на свои вопросы непосредственно у специалистов в области воспитания, образования и социальной помощи будет способствовать эффективной интеграции русскоязычных родителей-иммигрантов в финское общество.

Проще говоря, страх перед неизвестностью, подкрепленный слухами, уступает место знанию, как работает система, чем она может помочь и куда обратиться за этой помощью. И все это – в общении с реальными, живыми людьми на родном языке.

Кроме того, у родителей есть не только вопросы, но и свой опыт, свое мнение и, часто, предложения по созданию или улучшению каких-то видов услуг. Со своей стороны, финские педагоги, социальные работники хотят наладить взаимопонимание с родителями, а для этого им нужна обратная связь, взгляд с «той стороны». Поэтому задача группы не только получить ответы на вопросы, но и услышать мнение самих родителей, и я очень рада, когда это получается.

К сожалению, на данный момент возможность проводить встречи ограни-

чена одним разом в месяц, поэтому количество реализованных тем не так велико.

Всегда актуален вопрос детских садов и двуязычия в смешанных семьях, также встречи с социальными работниками всегда вызывают интерес у русскоязычных родителей (такая встреча запланирована этой весной). Кроме того, в конце прошлого года был успешно опробован новый формат – встреча с обычным человеком, родителем, готовым рассказать о личном, положительном взаимодействии с системой социальной защиты и службой защиты прав детей. Идея в том, что в СМИ широко освещаются истории, носящие крайне негативный характер. Но в случае положительного взаимодействия со службой защиты детей, которых, на самом деле, намного больше, истории не принято афишировать по разным причинам. Мне кажется, что именно личный опыт, живой человек, который скажет: «да, мне помогли, и я благодарен» могли бы способствовать развенчанию мифов об «отнятых просто так» детях.

К счастью, есть люди, которым личная ситуация позволяет рассказать свою историю, поделиться опытом с другими родителями. Перед Новым годом мы обсуждали историю школьника, которому совместная работа родителей, школьных и социальных работников помогла адаптироваться в школе и стать в результате самым популярным мальчиком класса. Тогда присутствовавшие на встрече родители положительно отзывались о таком формате. Поэтому на март у нас запланирована еще одна подобная встреча.

Приятно получать от родителей обратную связь и пожелания по новым темам для дискуссий. Надеюсь, со временем мы сможем увеличить количество таких встреч и расширить как их тематику, так и географию».

Надежда Бережная
Семейный психолог

Тел.: 044-352-6768 (с 10.00 до 22.00)

nadezhda.berezhnaya@gmail.com
Группа ВКонтакте:
http://vk.com/svoaya_skazka_suomi



Новый состав правления Фонда Cultura

Согласно 6§ Устава фонда Cultura, министерство просвещения и культуры Финляндии назначило новый состав правления фонда сроком на три года:

Директор администрации **Янна Пуумалайнен (Janna Puumalainen)**, муниципалитет Йюэнсуу, председатель правления
Директор **Анти Маннинен (Antti Manninen)**, город Хельсинки, зам. председателя

Члены правления фонда:

Руководитель мультикультурной работы **Ханнеле Лауттиола (Hannele Lautiola)**, город Вантаа

Руководитель административного отдела услуг просвещения и качества жизни **Лаури Сависаари (Lauri Savisaari)**, город Тампере

Директор **Илка Лаасонен**, Городской театр Лахти

Переводчик, музыкант **Евгений Богданов (Jevgeni Bogdanov)**, фрилансер
Кандидат наук, исследователь **Ольга Давыдова-Менге (Olga Davydova-Minguet)**, Восточно-Финляндский университет
Специалист библиотечного дела **Екатерина Шкляр (Ekaterina Shklyar)**, библиотека «Селло», Детский мир и русский фонд

Новое правление Фонда Cultura начнет работу после 10.3.2016 года.

Фонд Cultura начал свою деятельность в январе 2013 года. Наряду с Министерством просвещения и культуры Финляндии, соучредителями фонда являются администрация городов Хельсинки, Эспоо, Вантаа, Турку, Тампере, Лаппенранта и Йюэнсуу, Общество «Финляндия-Россия» и Финляндская ассоциация русскоязычных обществ (ФАРО).

По волнам информационных стихий

«Лишний» день года, по мнению астрологов, чреват катаклизмами и не самыми приятными неожиданностями, хотя в Финляндии он больше ассоциируется с забавной возможностью незамужних женщин просить руку у холостяков, зная, что в накладе не останется: отрицательный ответ в любом случае приносит удовлетворение в виде отреза на юбку.

В этом высокосном году 29.2. редакция новостей культуры «Хельсингин Саномат» решила пренебречь веселыми традициями и опубликовала серьезное интервью с исследователем Восточно-Финляндского университета Йюэнсуу Ольгой Давыдовой-Менге, которая руководит проектом Venäjänkieliset mediankäyttäjät (Русскоязычные как пользователи СМИ). Проект финансируется из денег для стратегических исследований канцелярии государственного совета Финляндии (которая относится к вопросам национальной безопасности). Задача исследования – узнать, при помощи каких СМИ русскоязычное население Финляндии выстраивает информационную картину мира, как это отражается на повседневной жизни людей и принятии ими решений, – и может ли это повлиять каким-то образом на уровень общей безопасности государства.

Автор материала, опубликованного в основной газете страны, журналист Анна-Лиана Кауханен назвала статью просто: «Русскоязычные в Финляндии живут между двумя медийными правдами». Довольно нейтрально по интонации, там говорилось о серьезных вопросах: о лояльности, которую если не требуют, то предполагают и со стороны Финляндии, и России, одновременно подозревая русскоязычных граждан Финляндии с двух сторон в искренности и благих намерениях; и о разнице в подаче информации СМИ двух стран; и, наконец, о внутрисемейных конфликтах, в основе которых лежит противоположная трактовка происходящего в мире. В общем, очень серьезные темы для обсуждения мимоходом.

Мы решили узнать у Ольги Давыдовой-Менге подробности про исследование, касающееся так или иначе каждого из нас: чего нам ждать, есть ли причины волноваться и как это может повлиять на нашу жизнь.

Ольга, откуда интерес к использованию СМИ, если, по сути, в Финляндии нет сильных медиа на русском языке, поэтому нет и никакой конкуренции за аудиторию?

– Интерес к тому, в каком медиaproстранстве живут русскоязычные вне России, у меня появился еще в 2007 году, когда перенос памятника «Бронзовый солдат» в Таллине вскрыл сложнейшую проблему информационного раскола общества, где народ одного государства не находит не только общий язык для общения, но и воспринимает происходящие вокруг события с абсолютно противоположных точек зрения. Мало того, эти противоречия усугублены стороной трактовкой, которая может задавать тон и направление дискуссии внутри страны, причем, используя эмоции и исторические коннотации. Мне тогда стало интересно, как параллельные информационные пространства могут сосуществовать внутри одного государства, как люди, пользующиеся медиа, обсуждают разные трактовки одних событий. И когда весной прошлого года мне предложили подготовить проект, чтобы принять участие в тендере, объявленном госсоветом, я не стала отказываться.

Исследование должно выяснить, как русскоязычные в Финляндии используют медиа. На основании 25 интервью будет оценено, как это влияет на общую

безопасность Финляндии?

– Речь идет о глубинных интервью и комментариях экспертов, это во-первых. Во-вторых, перед нами стоит задача понять, как люди устроят свою жизнь в конфликтной ситуации, которая может проходить через семьи, между друзьями, в привычном окружении – как-то же надо решать эту проблему! Многие наши респонденты отмечают, что сознательно сводят до минимума новостную и актуальную информацию в своей повседневной жизни, устанавливая также табу на определенные темы в разговорах с близкими и друзьями. В целом же вопрос, на мой взгляд, стоит шире: как вообще используется медиа в многокультурном обществе и как меняются СМИ под влиянием дигитализации. Тут надо отметить, что изначально этот про-

быть, потому что решаются вопросы на уровне гражданских прав определенной языковой группы населения?

– Как я уже сказала, в нашей исследовательской команде вопросы этики проведения работы



Фото: Кирилл Резанек

НАША СПРАВКА

- Исследование при помощи 25 глубинных интервью должно выяснить, как русскоязычные в Финляндии пользуются медиа. На основании интервью будет оценено, какое возможное влияние медиапользования русскоязычных оказывает на общую безопасность Финляндии.
- Одно из условий исследования – сохранение анонимности и конфиденциальности.
- Одна из задач проекта – понять и оценить русскоязычную медиаплощадку Финляндии.
- Исследование финансируется канцелярией государственного совета и должно быть готово этой осенью.
- Блог проекта в интернете: blogs.uef.fi/venajankieliset-mediankayttajina

стоят на первом месте – и в плане конфиденциальности (например, «заказчик» не будет иметь доступа к текстам интервью и личным данным респондентов), и в плане использования исследования. В определенном смысле, принцип качественного исследования – не навредить.

Все, кого мы интервьюировали, были полностью в курсе, что мы делаем – мы не из-за угла это делаем. В течение всего исследования мы помним и отдаем себе отчет об ответственности, лежащей на каждом из нас. Мы сами – часть этого многокультурного сообщества, мы знаем, что на что может повлиять, особенно в случае меньшинства, которое теоретически может подвергнуться дискриминации. Для себя смысл этого исследования я вижу в том, чтобы начать – или продолжить – серьезный разговор о медиа в многокультурном обществе, о месте медиа, работающих на языках меньшинств, об их включенности в общее диалогическое медиaproстранство государства, в котором мы живем.



А с прикладной точки зрения, что важно для государственного совета?

– Думаю, их интересует, существуют ли риски, если большая группа людей находится между двумя медиaproстранствами. Если вдруг часть общества живет в другой медиареальности, отличающейся от той, в которой живет большинство – теряется коммуникативная связь. Оно должно обсуждаться, это пространство. Также сейчас идет большая дискуссия об информационном влиянии, и Россия видится как страна, нарастающая этот потенциал. **Люди, живущие в российском медиaproстранстве, могут считать всех остальных сильно заблуждающимися, нет?**

– Мне кажется, в этом кроется заблуждение, упрощенный взгляд на вещи. Многие из наших респондентов говорили, что они устали от того, что окружение воспринимает их как проводников точки зрения России. Им задают какие-то вопросы, а они уходят от этого, говорят: «Давайте поговорим о деталях». Есть разные стратегии в отношении определения места медиа в их жизни. Например, говорят о том, что смотрят российский ТВ, но не новости, а развлекательные передачи, сериалы, фильмы. Хотя в самой России после 2014 года баланс между новостным контентом и развлекательностью поменялся в пользу актуальных программ. Но есть те, кто и здесь старается не выпадать из новостного потока, создаваемого в России, и финский контент воспринимает через призму «тех» сюжетов: совпадают или нет.

Как ты думаешь, собираются ли финские власти выстраивать диалог с русскоязычным населением Финляндии? В последние годы было ощущение стихотельного отношения «сверху вниз» без учета мнения и конкретных потребностей самой группы. В результате многие решения были формальными, что не могло не влиять на отчуждение и определенную маргинализацию внутри общества. Теперь что-то изменится?

– Мне кажется, общественный диалог идет постоянно, и то, что с 2013 года появился – пусть короткие, но все-таки телевизионные новости на русском языке, дает надежду на то, что финляндское русскоязычное медийное пространство в дальнейшем будет укрепляться и расширяться. Сейчас, действительно, существует настоятельная необходимость в выработке такой медийной политики, которая могла бы противопоставить возможному информационному влиянию взвешенный взгляд на вещи, широко представленный в электронных и печатных медиа. Русскоязычные должны чувствовать себя включенными в финляндское медийное пространство.

Последний вопрос: происхождение руководителя исследования – показательный момент или заслуженное доверие?

– Понятия не имею.

Вопросы задавала
Эйлина Гусатинская



из привычного мира аккордеонной классики, и музыка начнет взаимодействовать с танцем, взрывать эмоции страстью и красотой классического балетного движения. В процессе спектакля артистам удастся создать такой резонанс в зале, что зрители переживают необыкновенный чувственный опыт.

В своей звездной 30-летней балетной карьере Минна Тервамяки станцевала все партии мировой классики. Сейчас она ведет смелый творческий поиск и сама занимается постановками. Также она преподаёт хореографию по собственной методике и проводит различные мастер-классы по технологиям движения и расслабления. Минне с мужем в 2004 году удалось выжить во время цунами в Тайланде,

13-й Международный Театральный Фестиваль Черного и Белого Финляндия, Имата, 8–12 июня 2016 года

Этим летом пригласят финский городок Имата вновь оживится и наполнится интернациональной атмосферой: с 8 по 12 июня года здесь пройдет уже давно полюбившийся и горожанам, и гостям Международный Театральный Фестиваль Черного и Белого, а, значит, наступит время, когда все возможные площадки – от городских улиц до детских садов и все городские сцены – займут театры самых разных масштабов и жанров. Тема этого уже 13-го по счету и поэтому, может быть, особенно счастливого фестиваля – «Новая драма».

Помимо нескольких десятков запоминающихся шоу для зрителей всех возрастов, организаторы с гордостью представляют в этом году два уникальных хореографических спектакля: датский BLACK DIAMOND и финский BRIGHT SHADOW.

BRIGHT SHADOW открывает 8-го июня Театральный Фестиваль Черного и Белого в Культурном Центре Virta

Творческая борьба-взаимодействие развернется на сцене между двумя великими артистами: виртуозом, легендарным аккордеонистом **Киммо Похьоненом** и экс-примой Финского Национального Балета **Минной Тервамяки**.

Мировая слава идет впереди Похьонена, его уже называют новым **Жан-Мишель Жарром**, а также сравнивают с волшебником **Джимми Хендриком**.

Необыкновенное владение инструментом, разрыв шаблонов исполнения, импровизация уведут слушателей

что, как она говорит, открыло ей новые возможности в ее жизни и карьере.

Мощное и, одновременно, трогательное хореографическое произведение BLACK DIAMOND из Дании в постановке британского хореографа **Тима Раштона** (Tim Rushton) должно стать главным событием фестиваля и одновременно гала-представлением 12-го июня в Культурном центре «Вирта».

Датский театр танца (Danish Dance Theatre) самый известный и крупный в северной Европе, признан во всем мире как один из лидеров в современном танцевальном искусстве. Уже 14 лет сплоченный международный коллектив возглавляет **Тим Раштон**.

Изысканная хореография Раштона на фоне декораций, напоминающих грани алмаза, пронизанные светом, создаст впечатлительные случайно открытой шкастунки с драгоценностями.

Автор-постановщик света – **Jacob Bjerregaard**, автор костюмов – **Charlotte Østergaard**, ею были созданы футуристические черно-бело-серые костюмы, которые намеренно скрывают цвет, ставя на первое место свет и движение.

Театральный Фестиваль Черного и Белого – крупнейшее международное театральное событие Юго-Восточной Финляндии и Карелии, собирающее лучшие профессиональные коллективы со всего мира.

Камран Шахмардан (Kamran Shahmardan)

Арт-директор фестиваля
www.blackandwhitetheatre.net

Театр Балцар: Грехи наши (synti)

В Александровском театре г. Хельсинки 20 апреля состоится премьера мюзикла «Грехи наши» многокультурного «Театра Балцар». Автор и режиссер спектакля – заслуженный деятель культуры Вейо Балцар.

По жанру это – сатирическая пародия. Действие происходит в 50-е годы. Молодая девушка Кармен полна жаждой жизни и любви, которые в наше время считаются греховными. Спектакль ставит вопрос: имеют ли какое-то значение в нашей нынешней жизни романтика, душевная чуткость и другие высокие чувства?

Сейчас в обществе считается нормой ругаться матом, проявлять агрессию и грубость, это принимается как свобода слова и независимость. Если же проявляешь нежные чувства, например, скажешь красивой женщине: «Дорогая», – можешь в ответ иметь неприязни.

Спектакль «Грехи наши» – это позиция и политическая весть от лица той части общества, для которой душевное благополучие есть главный показатель счастливой жизни. Государственная система не способна решить самые главные вызовы нашего времени – одиночество, маргинализация людей и все увеличивающееся душевное неблагополучие. Вейо Балцар своим спектаклем обращается с критикой политиков, которые однобоко усматривают благополучие в материальных ценностях. Они погрязли в косметических проблемах; их приоритеты не ведут к нужным действиям.

ЭМОЦИОНАЛЬНЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ КАК МЕТОД ВОСПИТАНИЯ ДОБАВЛЯЕТ В ЖИЗНИ КРАСОТЫ

Эмоциональный интеллект как метод межкультурного воспитания, который Вейо Балцар разработывал в тече-

ние многих лет, базируется на критике происходящих явлений, когда общество теряет свои духовные ценности, а человек обедняется душой. Основой его метода режиссуры и воспитания является развитие души, что происходит когда практически укрепляется идентичность человека и его культурная базовая основа.

Высказывания молодых участников театрального проекта о полученном опыте:

«Вейо не хочет, чтобы мы актерствовали, играли на сцене, а он хочет, чтобы мы обнажили наши души. Это совсем другой театр, чем то, что я делала прежде».

«После некоторого замешательства в начале работы я поняла, что в театре Вейо Балцара все исходит не из актерской техники, а из самого человека, из того чувства, что само просится наружу».

Среди участников спектакля – трое русскоязычных финляндцев: **Нина Кастен, Марьяна Андреева** и заслуженный музыкант **Александр Дмитриев** (Санкт-Петербург/Париж).

Выступления: 20.4., 21.4., 22.4., 28.4. и 29.4. в 19.00
Александровский театр / Aleksanterin teatteri
Bulevardi 23–27, Helsinki

Творческое объединение «Дром» / Teatteri Baltzar
Билеты: 28 € / 23 € / 16 €

Трейлер: www.youtube.com/watch?v=YnARmLk8L64
www.drom.fi, www.vejjobaltzar.fi
facebook.com/createdrom

#SYNTI2016

Финско-русские детские сады кооператива «Иделия»

Игры Обучение Экскурсии Праздники

Idelia

Пасила «Нотка» Меллуныяки «Буратино» «Улыбка» Растила «Pikku Enkeli»
www.idelia.fi

р.т. (09)730762 ф.т.0447770291

в январе 2016 в Puistola (Natuntekijänkuja 7-9, НК1) открылся музыкальный дет. сад "Мишутка".
муз. координатор - Виктория Хидегрен

www.newkids.fi
т. 050 5715 329

САЛОН КРАСОТЫ Marin

Район Контупа / Kontulan asemakeskus (2-й этаж)

- Наращивание ресниц: Классическое – 55€; Объемное 3D–6D – 70€
- Маникюр – 35€ • Педикюр – от 60€
- Маникюр + гель, лак – 45€
- Наращивание ногтей (гель) – 60€
- Перманент. завивка ресниц – 45€
- Парафин для рук и ног – 15€

040-175 8 777, 09-306 806 (по-фински)
пн.–пт. 9.00–19.00, сб. 8.00–15.00

Ремонт компьютеров с выездом по адресу от 30 евро

www.okey.fi

- Ремонт и обслуживание компьютеров
- Подключение к интернету, настройка WiFi и домашней сети
- Удаление вирусов
- Восстановление данных
- Обучение
- Помощь при покупке ПК
- Консультации

дополнительная информация: 050-556 10 21

Savoy-teatteri Helsinki, Kasarmikatu 46

THE DANCE THEATER

“ISKUSHENIE”

St. Petersburg

6 MAY 19:00

Информация по телефону: 0400-153600
TICKETS: www.lippupalvelu.fi, Savoy-teatteri: alk. 25€

ТОТАЛЬНЫЙ ДИКТАНТ

Снова в Хельсинки!

16 апреля. Начало в 14.30.
Детский центр культуры «Музыканты»,
Karjalokkuja 7A, Helsinki

ВНИМАНИЕ! В этом году организация Тотального диктанта в Хельсинки будет проходить в новом формате.

Во-первых, и сам диктант и подведение итогов будут проходить в один день. После окончания диктанта, пока работает экспертная комиссия, мы предложим нашим гостям посмотреть художественный фильм на большом экране, после чего пройдет награждение победителей призами от книжного магазина «Руслания». Так же можно будет получить консультацию филолога.

Во-вторых, в этот день, параллельно с Тотальным диктантом, только в Хельсинки будет проходить детский диктант на приз от известного российского детского писателя Григория ОСТЕРА. Вот, что пишет автор в своем обращении к юным жителям нашей страны:

«Здравствуйте, уважаемые русскоговорящие дети, растущие в Финляндии. Я счастлив, что могу обратиться к Вам на русском языке и Вы меня поймете. Пожалуйста, передайте за это от меня своим родителям низкий поклон и глубокую благодарность. Крепко жму Ваши руки, которыми Вы скоро будете писать диктант. Желаю успеха».

Григорий Остер.

Возраст участников детского диктанта: до 13 лет.

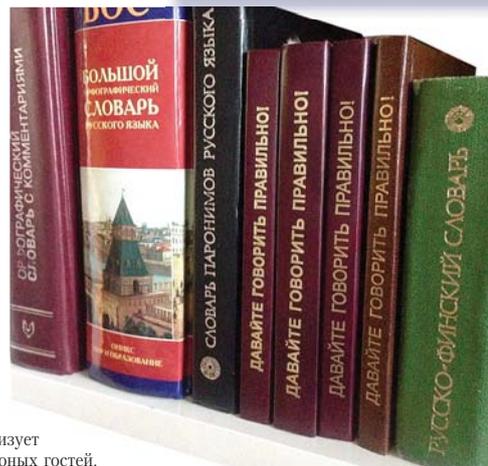
В-третьих, во время Диктанта частный детский сад «Киндермаа» предлагает вам, уважаемые родители, бесплатную «парковку» для детей дошкольного возраста в фойе Центра. Опытный педагог организует досуг для наших самых юных гостей. (Регистрация ребенка для предоставления данной услуги обязательна. ФИ и возраст ребенка можно присылать на электронный адрес: sergei.silkin@musikantit.fi)

Сергей СИЛКИН
Организатор Тотального диктанта в Хельсинки

Дополнительная информация на наших страницах в социальных сетях:
<https://www.facebook.com/events/561337247365096/>
<https://vk.com/totaldictthels>
на сайте ации: <http://totaldict.ru>
Электронная почта: sergei.silkin@musikantit.fi
или в рабочее время по телефону: 045-251 73 80

СПРАВКА

«Тотальный диктант» – ежегодная образовательная акция в форме добровольного диктанта для всех желающих. Цель акции – дать возможность каждому человеку проверить свое знание русского языка и пробудить интерес к повышению грамотности. Идея добровольного диктанта для всех желающих родилась в Новосибирске в студенческом клубе гуманитарного факультета НГУ «Глум-клуб» в начале 2000-х годов. За 12 лет существования Тотальный диктант превратился в масштабное международное событие – в 2015 году акция прошла в 549 городах России и мира, охватив 58 стран, ее участниками стали более 108 000 человек. Организатор акции – фонд поддержки языковой культуры граждан «Тотальный диктант».



Не за горами настоящее тепло и первые подснежники, а это значит, что пришла пора вновь проверить свою грамотность

Русский Культурно-Демократический Союз приглашает на 43-й фестиваль Русские встречи
17 апреля в 13.00
в GLORIA Kulttuuriareena.
(Pieni Roobertinkatu 12, 00120 Helsinki)
Начало в 13.00

ПРОГРАММА:

Первое отделение:

Выступление детских и молодежных коллективов.

Второе отделение:

Выступление творческих коллективов городов Хельсинки, Вантаа, Лахти, Куопио, Турку, Тампере, Сало.

Правление РКДС

Принять «Иного»: LiteraruS в пространстве европейской культуры



LiteraruS

Международный научно-практический семинар, посвященный номеру 50 журнала LiteraruS 23–24 марта 2016 года

ПРОГРАММА

23.03.2016
Выступления докладчиков
Главное здание
Хельсинкского университета
Аудитория II (2071):
Fabianinkatu 33, 2 этаж

9.45 – регистрация участников
10.00–12.00. Первая часть
12.00–13.00. Перерыв
13.00–15.00. Вторая часть.
15.00–16.00. Перерыв
16.15. Unioninkatu 38 A, к.109
«Русский кружок»:
продолжение семинара

С докладами выступают исследователи, переводчики, члены союза писателей, искусствоведы, аспиранты из Латвии, Швеции, Польши, России, Финляндии.

24.03.2016

День посвящен культурной программе, которая будет объявлена на семинаре.

23.03.2016

10.00. Открытие семинара:
проф. Тимо Вихавайнен

ДОКЛАДЫ:

Людмила Гатагова. Кандидат исторических наук, старший научный сотрудник института российской истории РАН (Москва). «Живые токи коммуникации»: опыт *LiteraruS*а.

НАША ИСТОРИЯ ВЧЕРА И СЕГОДНЯ

Алексей Шкваров. Доктор философии (Университет Хельсинки), канд.ист.наук. (СПбГУ), член СП РФ. *Части Финляндского кортуса и финские национальные войска в 1812 г.*

Сергей Мезин. Доктор исторических наук, профессор заведующий кафедрой истории России и археологии Саратовского государственного университета имени Н. Г. Чернышевского. *Балтийский вопрос и визит Петра I в Париж в 1717 году. (Презентация книги «Петр I во Франции»)*

Татьяна Артемьева. Профессор кафедры теории и истории культуры РГПУ им. Герцена, Санкт-Петербург. *История как нестрогая наука. От чего зависит хронология российских университетов?*

РУССКОЕ ЗАРУБЕЖЬЕ

Элеонора Иоффе. Поэт, переводчик, член СП Санкт-Петербурга, член объединения научных писателей Финляндии (Хельсинки). «Петербургский синдром»: *Петербург как символ утраченной России и русские эмигранты-террористы в Финляндии.*

Светлана Матссон-Попова. Член союза писателей Швеции (Стокгольм). *Русские писатели в волнах эмиграции.*

ТЕМА

Екатерина Протасова. Доктор педагогиче-

ских наук, доцент, Хельсинкский университет. *Российские немцы в Германии: иные?*

ИСКУССТВО

Ольга Мартикайнен. Архитектор, художник, журналист (Хельсинки). *Навыки творчества.*

Светлана Яценко. Искусствовед, сотрудник Государственного Русского музея (Санкт-Петербург). *Творческий союз художников Н. С. Самокиша и Е. П. Самокиш-Судковской.*

НАСЛЕДИЕ

Юлия Котина. Аспирант исторического факультета МГУ им. М. В. Ломоносова, редактор отдела организации культурных программ Дома русского зарубежья им. А. Солженицына (Москва). *О некоторых влияниях на русскую средневековую культуру XV–XVII вв. (К вопросу о причинах почитания русскими царями святителя Саввы Сербского).*

Надежда Матвеева. Кандидат педагогических наук, доцент, Санкт-Петербургский гос. институт кино и телевидения. **Стефания Мамутова.** Аспирант Санкт-Петербургского университета культуры.

Восстание и образование в Древней Руси.

СТРАНИЦА ПЕРЕВОДЧИКА

Полина Копылова. Журналист, поэт, переводчик (Хельсинки). *Что на самом деле переводит переводчик? (Субъективный опыт переводящего и переводимого)*

ЗАМЕТКИ О ЛИТЕРАТУРЕ

Алексей Востров. Преподаватель, историк, литературовед (Санкт-Петербург). *Эдит Сёдерган и Генри Парланд. Национальное или транснациональное явление финляндской литературы?*

МУЗЫКА

Юлия Йонане. Музыковед, Dr. art., Латвийская Музыкальная академия имени Язепса Витолса. *Стихи русских поэтов в период формирования латвийской национальной композиторской школы – исторические, стилистические и жанровые знаменатели.*

Ирина Горная. Профессор Петрозаводской государственной консерватории. *Женские портреты в песнях финских композиторов.*

Светлана Тойвакка. Доктор философии, музыковед, Хельсинкский университет. *Финские оперные певцы на сцене русских Императорских театров.*

ВОСПОМИНАНИЯ

Людмила Луцевич. Варшавский университет. *Эго-документ на страницах LiteraruS'a.*

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!



Голгофа на Сенатской площади

По традиции, зародившейся в Хельсинки 21 год назад, в Страстную пятницу, которая в этом году выпадает на 25-е марта, в центре столицы пройдет Крестный ход, вернее, *Via Crucis* – театрализованное шествие, напоминающее о страданиях Христа.

В этом году сценарий написал Велли-Пекка Хянинен, который поставил перед собой цель провести параллели с современностью, чтобы подвергнуть критике эгоцентричность властвующего класса; того, как гуманизм и человечность душат бюрократизмом.

Спектакль, разыгрываемый на улицах центра Хельсинки, обнажит раны нашего времени: циничный прагматизм; чувство бессмысленности бытия, страх, усталость от несправедливости и отрицание смерти. «Путь Иисуса» заставляет зрителей задуматься о том, может ли индивидуум победить атмосферу страха.

Режиссером постановки уже второй год подряд будет Вилле Саукконен, известный по оперным спектаклям. Роль Иисуса Христа исполнит актер Кай Вайне, в роли Иуды – Пинья Хахтола, а Девы Марии – Тина Лоусте.

Шествие начнется в парке Кайсанми 25.3. в 21.20, затем пройдет по привычному маршруту через Национальный Банк Финляндии к Сенатской площади, где на ступе-



фото: Sakari Pöytäkö

нях Кафедрального Собора произойдет распятие.

Экуменическое шествие – дань средневековым традициям. В прошлом году оно собрало около 15 000 зрителей. www.viacrucis.fi

Стать ресторатором на лето

Сейчас есть возможность получить в аренду место на Торговой площади для летнего ресторана.

Предпочтение отдадут тому, кто предложит интересную концепцию и будет использовать продукты, выращенные в близости. Цель – сделать Торговую площадь местом, куда приходят не только за продуктами, но и за гастрономическими впечатлениями.

Места для летних ресторанов сдаются в аренду с июня по сентябрь. В целом таковых 8 штук, арендовать можно сроком на месяц, можно на весь сезон. При выборе арендатора будут обращать внимание, прежде всего, на концепцию.

Заявку необходимо отправить не позднее 21.03.2016 до 12.00.

Дополнительную информацию и инструкции можно найти на сайте города Хельсинки: [Helsingin kaupunki](http://Helsingin_kaupunki) → Tukkutori → [Tule Kaupparitorille kesaravintolan pitäjäksi](http://Tule_Kaupparitorille_kesaravintolan_pitajaksi)

Сколько стоит городской велосипед

Определились тарифы пользования городским велосипедом: в год это обойдется в 25 евро, лицензия на неделю будет стоить 10 евро, на один день – 5 евро.

Речь идет о системе использования велосипедов, предоставляемых городом для езды в центре. Все тарифы включают 30 минут езды на велосипеде, по истечении которых начинает отсчитываться дополнительная плата: следующие 30 минут будут стоить 50 евроцентов, всего кататься можно будет не более 5 часов в день. Тариф рассчитан таким образом, чтобы можно было в пределах велосипедной зоны проехать ее из конца в конец.

Велосипедный сезон этой системы начнется после Первого мая силами 50 пунктов аренды с 500 велосипедами. Зона работы системы: Сёрняйнен – Руохолахти – Така-Тёлё. Предполагается, что в 2017 году система будет включать 150 пунктов проката и 1500 велосипедов, зона охвата расширится до Мунккиниemi, Пасила и Кумпула.

Новые линии метро

В августе будут введены в эксплуатацию новые линии метро: 14 километров под землей в западном направлении, затем далее на Эспоо. Многие задаются вопросом: что изменится? Управление общественным транспортом столичного региона составило информационный пакет, который должен разъяснить основные вопросы.

Информационный пакет на финском языке в интернете: www.hsl.fi/lansimetrot

Движение поездов метро по новой линии от Руохолахти до Матинкюля начнется 15-го августа 2016 года. Одновременно откроются восемь новых станций, две в Хельсинки и шесть в Эспоо. Это повлияет на автобусное движение – сократится количество маршрутов.

В часы пик поезда метро между Тапиола и Итъякескус будут ходить с интервалом в 2,5 минуты.

С августа будет два маршрута линий метро: Тапиола – Мелдуньяки и Матинкюля – Vuosaari. В непосредственной близости от новых станций метро построят перехватывающие парковки для автомобилей и велосипедов.

Электронные услуги на русском языке

Библиотека HelMet постоянно развивает спектр электронных услуг, в том числе, и на русском языке.

Например, читательский билет HelMet дает бесплатный доступ к электронным версиям 145 наименований газет и журналов на русском языке. Также доступны фильмы, музыкальная фонотека, есть возможность дистанционно изучать иностранные языки и получать информацию из самых авторитетных баз данных.

Сейчас можно повлиять на то, что еще может быть доступно обладателям читательского билета. Варианты: три: или доступ к российскому независимому телеканалу «Дождь», или к Smart Reading – качественные тексты, в которых в сжатой форме рассказывается о ключевых идеях книги (только научно-популярная литература), или же оставить собственное предложение. Голосовать можно до 20.03.2016 года. Ссылка на голосование есть на странице HelMet по-русски в Фейсбуке. <https://goo.gl/emaGS>

Молодежный инфоцентр Ohjaamo: информация, консультации и советы без предварительной записи

Новый центр предлагает комплекс информационных услуг для молодежи: помощь в поиске мест летней работы, учебы, проживания, при необходимости специалисты центра помогут определиться с выбором профессии или поддержат в сложной жизненной ситуации.

В центре молодым не только предоставят информацию, но и помогут составить заявление, дадут необходимые советы по внешнему виду и содержанию резюме.

Услуги центра предназначены для молодых людей в возрасте от 15 до 29 лет.

Консультации и практические советы молодым будут давать опытные специалисты. Это – преподаватели и учителя, профессиональные работники биржи труда, молодежные работники, специалисты по предпринимательству, работники сферы здравоохранения и социальных служб,

психолог, специализирующийся на профориентации.

Новый центр открыл свои двери еще в сентябре, но официальное открытие состоялось в феврале, во время лыжных каникул. На открытии присутствовал президент Финляндии Саули Ниинисте и мэр столицы Юсси Пауонен.

В планах центра сделать услуги более доступными и обеспечить их предложение в местах, популярных среди молодежи столицы.

Контактная информация центра Ohjaamo

Часы работы: пн–пт 10.00–17.00

Адрес: Fredrikinkatu 48

Телефон: 040 704 6818 (по рабочим дням с 9 до 15)

Эл. почта: ohjaamo@hel.fi

Facebook: [Facebook.com/ohjaamohelsinki](https://www.facebook.com/ohjaamohelsinki)

Twitter: @OhjaamoHki

Главная библиотека Университета Хельсинки

в доме «Кайса»

Самым популярным местом для самостоятельных занятий учащихся всех возрастов признано здание главной библиотеки Университета Хельсинки в доме «Кайса». 16-го февраля 2016 года был зафиксирован рекорд посещений: в этот день в библиотеке побывало более 9 200 человек.

Надо сказать, что во время учебных семестров 9 000 человек в день – это норма. В 2015 году в этой библиотеке побывало более 1 600 000 читателей, студентов, аспирантов и ученых. Многие отмечают прекрасные условия для работы и обучения, которые предоставляет дом «Кайса».

В марте и апреле библиотека открыта и в выходные дни, в том числе, в воскресенье можно будет воспользоваться помещениями для самостоятельной учебы (с 11.00 до 17.00, в будние дни – с 8.00 до 20.00). Это связано с подготовкой к выпускным и вступительным экзаменам.

Дополнительная информация: www.helsinki.fi/kirjasto/fi/etusivu



фото: Vitali Gusatinsky

НОВОСТИ КЛУБА «САДКО»

Кто-кто в парке живет?

Если вы ищете место для семейного уикенда, то им, несомненно, может быть Кольморден.

Знакомство с ним обещает быть потрясающим приключением для вас и ваших детей. Для них есть все – детская площадка, детская ферма, увлекательные аттракционы и смешные тележки, которые можно взять на входе и, если ребенок устал, посадить его туда и везти за собой. Здесь они попадут в «Сказочный мир медвежонка Бамса», в городок приключений с самой длинной горкой, «Детскую ферму», где можно погладить животных и, конечно, площадка для игр «Прикольморден», где действительно весело и прикольно.

Зоопарк выглядит скорее как огромный лес, в котором ограждены места для прохода людей. Самое незабываемое – путешествие в кабинке и наблюдение за животными в практически естественной среде. Сафари – это канатная дорога, протянутая над территорией парка. В вагончиках, сделанных под раскрас животных, можно выбрать язык (английский, шведский или финский) и слушать рассказ. Едешь и сверху смотришь на животных. В лесу огорожены участки – в одном медведи, в другом жирафы, зебры, страусы, в третьем львы, в четвертом зубры, потом еще лоси, олени.

На территории парка обитают представители фауны со всего земного шара, около 750 видов. С животными можно



устроить фотосессии, некоторых – гладить и кормить. Помимо сухопутных жителей здесь есть и обитатели морских глубин, живущие в дельфинарии и аквариуме.

Парк делится на тематические зоны. «Мир моря» – здесь гостей ждут весёлые пингвины, дельфины, милье тюлени. Артисты-подводники участвуют в представлениях, репертуар которых регулярно обновляется. Для любителей экстрима в «Мире моря» устроена горка «Дельфин-экспресс». В зоне работают несколько ресторанов. «Царство тигра» – атмосфера востока: загадки, мистика и, конечно, главный «герой» – сибирский тигр. «Энзу» – тут обитают малыши гориллы Энзо и Эхо, способные развеселить кого угодно. Местные любимцы проживают на самом настоящем острове горилл и известны во многих странах мира. «Детский Кольморден», «Встречи с дикими животными» и «Мир Бамси» – мир веселья и забав с известным в Швеции мультипликационным персонажем медведем Бамси.

Клуб «Садко» уже организовывал семейную поездку в Кольморден, впечатления остались самые яркие, как у взрослых, так и у маленьких путешественников. И мы решили повторить это замечательное путешествие еще раз. **Поездка состоится 13–15.05.** Две ночи мы проведем на пароме и день, знакомясь с зоопарком, парком «Сафари», Дельфинарием и всеми его зонами. Запись на поездку уже началась в канцелярии клуба по тел.: 050-343 60 96. Подробности по маршруту на сайте: www.sadko.fi.

В ритме музыки

Если ребенок начинает ритмично двигаться в такт любой услышанной мелодии и смешно пританцовывает, копируя движения мастеров танца, значит вам нужно отдать его в танцевальный кружок, и, если из него и не вырастет звезда танцпола, то, во всяком случае, это обеспечит гармоничное и всестороннее разви-

тие личности вашего сына или дочери.

С древних времен известно о том, как благоприятно воздействует ритм и музыка на состояние человека. Чем раньше ребенок начнет слышать приятную музыку и сопровождать ее ритмичными движениями, тем активнее начнется музыкальное развитие и двигательная активность.

Музыкально-ритмическая деятельность развивает в ребенке умение отменить начало и конец движения во время воспроизведения мелодии, слышать ритмический рисунок мелодии. С помощью специально подобранных упражнений можно развить в ребенке способность воспринимать, улавливать и быстро включаться в ритм.

Все навыки и умения, приобретенные на коллективных занятиях, пригодятся малышу в дальнейшей жизни. Ребенок, который умеет танцевать, развивается быстрее и гармоничнее своих сверстников.

Танцевальные занятия принесут пользу и удовольствие вашему малышу. Занятия по субботам, 10.00–10.45, в Nuorisotalo Vesala, Tuuskalankuja 4. Запись: www.sadko.fi.

Добро пожаловать!



Пока у меня было три сына, все сомнения относительно покупки игрушек сводились для меня к одному вопросу: «Нужно ли мальчику покупать игрушечное оружие, или его наличие развивает агрессию у ребенка?». Вариации роботов, странных машин и непонятных существ, в разное время носящие разные имена, меня ни капли не смущали, и все эти игрушки были и есть в достаточном количестве у нас дома.

Ситуация резко изменилась, когда в нашей семье появилась долгожданная дочь. Как любому отцу, мне хотелось баловать свою принцессу, и в магазине игрушек я стал постепенно поглядывать на полки с товарами для девочек. Там меня ждал настоящий сюрприз. Ряды длинноногих красоток Barbie сменяли еще более непропорциональные Bratz с аномально большими глазами, а за ними, о, ужас, красовались девочки полу-монстры с бледными лицами и с сумочками в виде гробов.

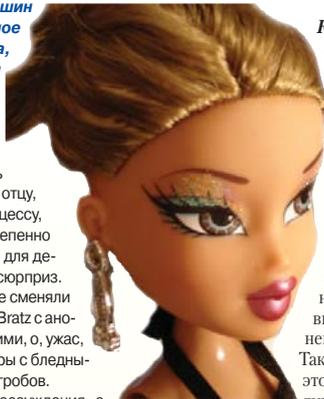
В моей памяти еще живы рассуждения о величии кукол с «идеальными» фигурами и признаками роскошной жизни на психоэмоциональном состоянии их обладательниц, но потом общество, как мне казалось, затихло, приняв Barbie как неизбежность. Я ошибался.

Каково же было мое удивление, когда, пытаясь изучить вопрос, я обнаружил настоящую многолетнюю войну в сети. Более того, войну на нескольких фронтах: сторонники классической педагогики бомбят лагерь защитников Barbie результатами исследований 1992 года; юристы хозяев бренда Barbie атакуют, чтобы отобрать у Bratz право собственности на это имя; никакая загробная сила не поможет устоять многочисленной армии Monster High перед натиском блюстителей нравственности, и в результате бедные куклы покидают некоторые российские города, где планируют вводить запрет на их продажу.

Кто прав? Кто виноват? Окончательно запутавшись во всех «за» и «против», я решил обратиться за консультацией к настоящим специалистам в этом вопросе.

В роли эксперта я пригласил выступить человека, владеющего всей информацией о современных игрушках. Один из самых популярных русскоязычных блогеров, посвященных куклам, ведет **Лена Ангелвилль**. Лена живет в Израиле, родом из Молдовы, говорит на русском языке, и на ее канале в YouTube, который посвящен современным куклам, более ста пятнадцать тысяч подписчиков. Роль основного «пользователя кукол» я предложил нашему юному корреспонденту Юлии Бережной. Мы попросили Юлию побеседовать с Леной о куллах. И, наконец, роль взрослого я передала семейному психологу, по совместительству маме Юлии, Надежде Бережной, автору многих курсов в нашем городе, адресованных супругам и родителям.

Перед вами, друзья, попытка разобраться в нелегком вопросе для большинства родителей юных принцесс.



Юля: Почему тема вашего блога – куклы?

Лена: Куклы – одно из моих главных хобби. Возможно, я просто не наигралась ими в детстве (раньше не было такого выбора, да и денег особо тоже). Также, возможно, это влияние бабушки, достаточно известного в Молдове коллекционера-филателиста и не только.

Я всегда была мечтательным ребенком со своим вымышленным миром и своими персонажами. Куклы в детстве были моей возможностью выразить себя. На них я училась шить и вязать, о них писала первые истории и стихи, от них училась моде и стилю и их всегда считала своей изюминкой, тем, что делает меня особенной.

Юля: Вы помните свою первую куклу? Какая она была?

Лена: У меня их две. Первую в жизни куклу мне прислали в три года. Я нарисовала ее сама. Мама отправила рисунок своей подруге и та, решив сделать сюрприз, нашла самую похожую. А вот следующая кукла, подаренная мне лет в пять-шесть, стала моим проводником в пленяющий кукольный мир. Это – моя любимца, кукла, которая занимает самое почетное

место на моих полках – Ясмин Братц.

Эта игрушка буквально знает обо мне абсолютно все. Если бы предметы, окружающие нас, могли говорить, то она несомненно поведала все мои печали, страхи и переживания, все победы и удачи. Она всегда была и будет находиться рядом со мной, напоминая мне о моем детстве и еще не сбывшихся детских мечтах, которые я обязательно реализую!!!

Юля: В ваших видео, как я заметила, чаще всего участвуют современные куклы вроде «Монстр Хай». Как вы считаете, изменились ли куклы с течением времени?

Лена: Действительно, по большей части у блоггер в кукольной тематике присутствуют самые современные игрушки, потому что это – то, что модно, о чем говорят и что всегда на виду. Если совсем обобщать, 90% начали с Монстр Хай, которые просто перевели индустрию игрушек на новый уровень.

Я начала собирать куклы задолго до того, как это стало модным, поэтому люблю как новые игрушки, так и те, которые старше моих родителей. Лично мое мнение – куклы всегда отражали идеалы красоты того времени, в котором были созданы.

Мне интересны куклы до 1995 года, потому что они необычные, редкие, не близки моему восприятию мира. Все после 1995 года мне знакомо, я это видела вокруг, я выросла на этом.

Единственное, что меня смущало в любой Барби – это то, что они всегда были очень идеализированные и именно в последние пару лет нашлись люди, которые эту идею подхватили и стали реализовывать новых кукол, кукол, задача которых показать, что ЛЮБАЯ девушка прекрасна. Как пример – недавно выпущенные новые Барби: к привычному телу добавили еще 3 вида – низенькая, высокая и крупная. Второй пример – Ламилла. Силуэт куклы сделан по силуэту среднестатистической американской девочки. Задача авторов было избавить школьниц от комплексов и стереотипов, поэтому они даже сделали для куклы наклейки с прыщами (хотя, по мне, это уже немного лишнее).

Теперь – о Монстр Хай. Я как коллекционер, которому интересны не только куклы, но и история их создания, идеология, послы, могу сказать, что изначально данный бренд был понят абсолютно неправильно. Давайте попытаемся разобраться, почему такой уважаемый бренд, как Маттел (создатель всемирно известной Барби) выбрал для себя нишу «дети знаменитых родителей со всего мира»? А дело в том, что идеология бренда говорит нам: каждый человек индивидуален и прекрасен, и, несмотря на то, что мы такие разные, мы обязаны контактировать друг с другом, находить пути для решения конфликтов и жить так, чтобы всем

было хорошо. Полюбить и понять Франкенштейна? Дракулу? Мрачного Жнеца? Это же абсурдно, да? А вот в этом и вся фишка! Их дети показаны добрыми. У них есть свои мечты, свои планы, они такие же подростки с теми же проблемами. Просто они немного другие. Проникаясь симпатией к таким другим персонажам, мы начинаем их любить. Так не учил ли, в таком случае, их идеология любить людей вокруг нас... таких же, как мы, но немного других? Людей других цветов кожи, других религий, людей с ограниченными возможностями и другим восприятием мира?

Бренд выстрелил и покорило сердца многих детей и, естественно, получил огромное количество аналогов и подделок, которые всем своим видом показывают больше готики, больше мистики, больше страха и это как раз то, что и напугало современных родителей, причем, так, что бренд собирался вообще запретить поставять в некоторые города России, например.

Кстати, Маттел учел негодование людей, смотрящих поверхностно на их продукт и недавно полностью поменял всю рисовку как на куллах, так и на 3Д/2Д мультях. Теперь куклы выглядят более милыми, добрыми, румяными и улыбающимися.

Игрушки всегда отражали и будут отражать мысли, чувства и проблемы общества в котором были созданы. Современные куклы



Кари Вяяннен ставит спектакль «Три сестры» в Рованиеми

Известный по своим ролям и режиссерским работам как на большом экране, так и в театре Кари Вяяннен принял бразды правления театром города Рованиеми в августе 2015 года. С начала 2016 года репертуар театра

подбирается согласно видению режиссера. Сцена большого зала «Тиева» порадует классическими постановками, новыми драмами, трагикомедиями и музыкальными вечерами.

Цикл классики на сцене Большого зала открывает многолюдная зарисовка человека и общества, пьеса А. П. Чехова «Три сестры». В трактовке Кари Вяяннена произведение станет комической трагедией, пронизанной чувством, событиями и юмором. Сам режиссер однажды играл в «Трех сестрах» роль Тузенбаха в городском театре Вааса. Идея поставить спектакль появилась, когда он увидел картину своей жены-художницы Терхи о сестрах. Мысль стала крепнуть и оформилась во время визита в театр Рованиеми и встречи с тремя актрисами: Хелдой Пери Ахо, Ээвой Хаутала и Юулианной Мякеля. «Вот оно, вот наши три сестры!», — вспоминает Вяяннен.

Чуть позже Мякеля вышла в отпуск по уходу за ребенком, и на роль сестры провалялась и была утверждена рованиемская актриса Малла Юлнорма.

Сестры появляются на сцене в самом начале спектакля под звуки классической музыки. На фоне вырисовывается линия горизонта, а на переднем плане выстраивается их дом в далеком от Москвы гарнизонном городе.

С развитием сюжета начинает раскрываться вневремен-

ная по форме и привлекательная по сюжету межличностная драма, в которую балалайка вносит радость и буйство, а славянская музыка придает печаль и глубину. «Три сестры» — это что угодно, но не монотонная скучная пьеса. Это невообразимо гениальное произведение. Пьеса как детективный роман, написана тщательно и содержит много материала. В произведении хорошие роли, и у каждой свое значение», — описывает Кари Вяяннен.

Спектакль «Три сестры» создается в здании театра «Лаппи-тало» славянскую атмосферу при сотрудничестве с обществом дружбы Россия–Финляндия города Рованиеми. В фойе здания будет проходить тематическая выставка, посвященная творчеству А. П. Чехова, в фойе зазвучит русская музыка, а ресторан Cafe & bar 21 предложит блинное меню.

Кати Куха

Три сестры 13.2.–21.5.2016
www.rovaniemeteatteri.fi



Фото: Kaisa Siitonen

ВОТ В ЧЕМ ВОПРОС!

это внутренняя дискуссия большинства из нас. Они — порождение нашего представления о моде, дружбе, семье и о мире в целом.

Юля: У вас сейчас более 100 тыс подписчиков, интерес к блогам, посвященным игрушкам, растет. Как вы считаете, не вызван ли рост интереса к игрушкам желанием людей уйти от действительности?

Лена: Этот вопрос нельзя конкретизировать и распространять на всех. Все истории индивидуальны. Во-первых, люди всегда ищут себе занятие для души. Кто-то с головой уходит в музыку, кто-то пишет стихи, кто-то танцует, кто-то собирает кукол, кто-то делает все это вместе... Главное — не стесняться того, что делает тебя счастливым. В эпоху интернета делиться своими «причудами» с миром проще некуда. В моем близком окружении очень долго не было людей, которые могли разделить мое увлечение игрушками, а вот в сети я поняла, что таких увлеченных, как я, очень много и все без исключения — люди очень интересные и талантливые. Мне кажется, если люди увлечены чем-то, то они, в принципе, больше обращают внимание на мелочи вокруг себя. Мир вокруг вызывает у них интерес и любопытство. Значит, они не уходят от реальности, а наоборот, открыты для нее.

С другой стороны, совре-

менные родители частенько рано уходят на работу и поздно возвращаются обратно, запрещая детям (в целях безопасности) выходить из дома. Скука и правда может заставить человека закрыться в книгах, компьютере, игрушках, чтобы скомпенсировать реальность — более интересную, чем скучная закрытая жизнь, и это да, плохо.

Так же кукла может быть отличным психологом. Если у ребенка не все ладится в школе и дома его выслушать не могут или не хотят, то молчаливая кукла это то, кому можно излить всю негативную энергию, выплакаться, поделиться. У детей же бывают воображаемые друзья.

Все зависит от ситуации и человека. Учиться шить для кукол, изучать их историю и виды, писать о них истории — это не уход от реальности, а способ самовыражения.

Юля: Лена, как вы видите свое будущее? Как долго планируете «играть в куклы»?

Лена: Я не помню свою жизнь без кукол, поэтому не думаю, что что-то заставит меня перестать этим увлекаться. Возможно, перейдя на новый уровень самовыражения и добившись одной из интересующих меня творческих профессий, я не смогу уделять время куклольным мультфильмам и историям, но держать свой маленький куклольный музей мне это точно не будет мешать.

Надежда БЕРЕЖНАЯ, семейный психолог, мама Юли:

Интересная версия происхождения кукол-монстров. При желании можно копнуть еще глубже, в сторону древнего и иррационального страха человека перед выходцами из потустороннего мира и попытки преодолеть этот страх, превратив все в игру. Но об этом можно написать целую книгу, а папа маленькой принцессы по-прежнему будет метаться среди розово-цветочных попок, выбирая между нереально красивыми, реально страшными и просто симпатичными, но не очень модными куклами. Как ему помочь?

Рассмотрим вопрос с двух сторон.

Конечно, если говорить о популярных, широко распространенных куклах (коллекционные куклы — отдельный разговор), то они здорово изменились со времен наших бабушек. Да что уж говорить, и мы, многие современные родители, еще помним бесполок пупсов и кукол-маленьких девочек, которых не надо было кормить кашей, сажать на горшок или покупать им собственные машинку, лошадку, дом... В этом, на самом деле, был большой плюс, недоступный большинству современных детей. Да, те куклы были не так ярки, разнообразны, анатомия их была невыразительна. Но работала и развивалась детская фантазия. В зависимости от настроения на пупса надевали розовый или синий чепчик, и вот это уже не дочка, а сын, со своей историей, репликами, игрой.

Роскошный особняк для куклы-принцессы (год назад она же была ученицей при игре в школу) нельзя было купить, но на какие только ухищрения не шли маленькие фантазерки, чтобы любимой Маше, ой, простите, теперь она Арабелла, было где ждать своего принца. Да и родители часто принимали в игре живейшее участие, мамы и бабушки помогали делать первые стежки на «платях», папы и дедушки оклеивали остатками обоев старую коробку, сколачивали мебель из дощечек. Скольким из них сейчас проще купить эту мебель? Но не будем забывать о давно известном факте — удовольствия, полученного в процессе создания чего-либо и пользования результатом длится гораздо дольше, чем удовлетворение от покупки уже готовой вещи. Конечно, при взгляде со стороны обрезки тюля, накрученные на куклу, не могут сравниться по красоте и изысканству с купленным платьем. Но ребенок, в своем воображении, видит королевский дворец, роскошный бал и ее — красавицу куклу в волшебном наряде. Это ли не счастье?

Да, уважаемый Сергей, вы, вероятно, догадались, что лично



Семейный день

Между Всемирным днем театра (27 марта) и Международным днем семьи (15 мая) в этом году в Хельсинки решено провести Международный семейный театральный день, объединяющий эти два праздника.

Театральный день для всей семьи пройдет в воскресенье, 10 апреля 2016 года, в помещении кукольного театра Sampo (Erottajankatu 7) с 12 до 18 часов. В программе: выступления взрослых и детских театральных и музыкальных коллективов и солистов на финском, украинском и русском языках. В фойе театра будет работать кафе с украинской национальной едой и бесплатно проходить дегустация иван-чая. Организаторы мероприятия: Общество поддержки молодежных инициатив «Логрус» и Общество поддержки украинского языка «Мова». Участники мероприятия: кукольный театр Sampo (Хельсинки), международный детский культурный центр SuperKids (Эспоо), Объединение русскоязычных литераторов Финляндии и Товарищество украинцев в Финляндии. Вход свободный.

ПРОГРАММА ДНЯ:

- 12.00–12.50** Выступление воспитанников Международного детского культурного центра SuperKids и мастер-класс для детей актера и театрального педагога Игоря Фрая на русском языке с возможностью перевода на финский (большой зал)
 - 12.30–13.30** Театральный мастер-класс для взрослых режиссера Аквиле Рузигте на русском языке с возможностью перевода на финский (фойе)
 - 13.00–13.20** Выступление украинского вокального ансамбля «Калина» под руководством Ольги Шульц (большой зал)
 - 13.30–13.45** Показ короткометражного фильма к 10-летию Логруса «Логрус. Стихия» (режиссер Евгений Камардин, большой зал)
 - 13.45–13.20** «Апрельские созвучия» — поэтический спектакль на русском языке поэтов Объединения русскоязычных литераторов Финляндии на музыку Сергея Соколова (большой зал)
 - 14.30–15.00** Спектакль кукольного театра Sampo «Harakkahuuttua-keittäjä» на финском языке (фойе)
 - 15.15–16.15** Спектакль театральной группы «Логрус» «Девочка и ворона» на финском языке (режиссер Аквиле Рузигте, большой зал).
 - 16.30–17.00** Музыкальные выступления (большой зал)
 - 17.00–17.30** Отрывок из спектакля М. Старицкого «За двумя зайцами» и исполнение украинского народного театра в Финляндии (режиссер Игорь Фрай, большой зал).
- В программе возможны изменения и дополнения. Ближе к мероприятию подробная и окончательная программа будет выложена на сайте www.logrus.fi

мне, как женщине и маме, больше по душе традиционные куклы, а из современных — непропорционально-длинные ноги Барби смущают меня куда меньше, чем, например, шрамы на теле некоторых «Монстр Хай». Но говорим-то мы о детях! Для них покупаем игрушки!

Так что не могу умолчать о другой стороне медали. Допустим, родители придерживаются традиционных взглядов на кукол и детский досуг: Но ребенок чуть подрастает и начинает активно общаться со сверстниками: играть вместе не только куклами в детском саду, ходить друг к другу в гости. Вот здесь-то начинается вечный спор с родителями о том, что «у всех остальных уже есть новая кукла/телефон/велосипед, а у меня»? К счастью, мы живем в такое время, что покупка не очень дорогой «Братца» или «Монстр Хай» вряд ли сможет пробить серьезную дыру в семейном бюджете. Да, возможно, у нее не все составы будут гнуться, выглядеть она будет совсем не как принцесса, но «галочка» будет поставлена — ребенок не будет чувствовать себя обделенным, потерянными. К сожалению, детей нельзя полностью оградить от негатива «общества потребления», всегда найдется «подружка», для которой важнее цена твоей игрушки или гаджета, чем ты сам. И почему-то именно у таких «подружек» самый громкий голос в классе и стайка девочек вокруг них не иссякает. Не обращать внимания? Отлично, но сколько твоих одноклассников готовы тебя поддержать? Тут как раз важно участие родителей, их умение находить баланс между важностью интеллектуального развития и необходимым минимумом вещей «как у всех остальных». Уверена, многие родители, заявляющие, что их ребенок не нуждается в продуктах «массовой моды» были бы менее убеждены в своей правоте, видя, как их сын или дочь поныру стоят в сторонке, без возможности принять участие в оживленной дискуссии о прохождении нового уровня популярной игры или сравнительном анализе нового поколения кукол «Монстр Хай».

Хотите развивать фантазию ребенка? Пожалуйста, примите участие в его играх. Сшейте несколько платьев к паре уже купленных, скотлите конюшню к подаренному Волшебному Пони, расскажите ребенку, что с помощью компьютера можно узнать множество интересных вещей КРОМЕ Майнкрафта, в который он и так умеет играть.

Короче говоря, на поставленный в начале вопроса я бы ответила утвердительно: «Братца! А еще Фрэнки Штейн, Пинки Пай и ...» — загляните в Википедию и удивите ребенка своей осведомленностью. Скучно не будет!

Не знаю как вы, уважаемые читатели, а я для себя выбор сделала: когда-нибудь, когда моя дочь подрастет, я подарю ей на день рождения куклу Barbie, или Bratz, или Monster High, или другую необычную, а может быть самую традиционную куклу, но только ту, которая будет интересна ей и будет соответствовать ее возрасту. А когда мы вместе соорудим для кукол замок или машинку, когда мы вместе с мамой придумаем новой подружке индивидуальный наряд, тогда, я уверен, моя дочь подружится с игрушкой на долгие годы и этот подарок, suosu первую куклу, она запомнит навсегда.

НАММАСТИККУРИ ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ

В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов
Коррекция косметических дефектов
Отбеливание и снятие зубных отложений
Фарфоровое покрытие и протезирование
Рентгенологическое обследование

КIELOTIE 30/32 В 16, VANTAA (TIKKURILA)

Время можно заказать по телефону:
09-823 4007, 040-552 47 18



Vuodent
Harustie 7e, HELSINKI m. RASTILA

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ
ДИАГНОСТИКИ, ЛЕЧЕНИЯ И
ПРОТЕЗИРОВАНИЯ ЗУБОВ

справки по тел.: 050-340 40 20

WWW.VUODENT



KALINKA

КАЛИНКА ПРЕДЛАГАЕТ
ШИРОКИЙ ВЫБОР ПРОДУКТОВ!

Всегда в ассортименте:
Хлеб, выпечка, печенье, конфеты, торты,
молочные и мясные продукты, пельмени
и полуфабрикаты, консервы и напитки,
календари, газеты и многое другое!



Адреса и время работы магазинов:

TIKKURILA

Пн.—пт.: 9.00–20.00

Сб.: 9.00–18.00

Вс.: 12.00–18.00

Asematie 10, Tikkurilla

Тел.: 050-467 62 03

ITÄKESKUS

Пн.—пт.: 9.00–21.00

Сб.: 9.00–18.00

Вс.: 12.00–18.00

Станция метро Итэкекесу

Тел.: 045-155 03 65

www.kalinkahelsinki.fi

КВАРТИРЫ В АРЕНДУ Хельсинки, Эспоо, Вантаа!

Обслуживание на русском языке
тел. 050 – 598 61 98 Тамара с 10 до 20 часов
A-LIST LKV

Pohjoinen Hesperiankatu 11, Helsinki

НЕ ЗНАЕТЕ, ЧТО ПОДАРИТЬ СВОИМ БЛИЗКИМ?



- Мы создадим портрет по фотографии
- Разные техники исполнения

СДЕЛАЙТЕ ОРИГИНАЛЬНЫЙ ПОДАРОК

Тел.: 0400-414 049

Lakiasiantoinmisto NordLex Oy NordLex Law Offices Ltd

МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ СОГЛАШЕНИЙ

предоставляем услуги на финском, русском, английском, шведском языках

Vuorikatu 16 A 10, 00100 Helsinki, Finland

Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811. info@nordlex.fi
www.nordlex.fi

Helsinki-Kiev-Moskova-St. Petersburg-Tallinn



юридическое бюро
Marina Nikula Ky
Всегда на твоей стороне

ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ В ФИНЛЯНДИИ

Учреждение, регистрация и юридическое обслуживание фирм. Консультации по эмиграционному, семейному и корпоративному праву.

Оформление и регистрация договоров, сделок, прав собственности. Заверенные переводы документов с финского на русский язык



LKV MARINA NIKULA

Услуги лицензированного риэлтера
на финском и русском языках,
сделки с недвижимостью в Финляндии.

тел.: +358-505-726163 факс: +358-5230-2254
info@marinanikula.com www.marinanikula.com

Новый магазин Boutique 21



Итальянская женская мода
в Хельсинки на улице
Albertinkatu 21.

У нас Вы найдете множество
итальянских брендов:
Piu & Piu, Anis Collection
p.a.s.j.s, Malibu!

Вся одежда изготовлена
в Италии.
Говорим по-русски.

Добро пожаловать!

СКИДКА
20%

КУПОН НА 20% СКИДКУ
ОТ НОРМАЛЬНОЙ ЦЕНЫ
ПРИ ПЕРВОЙ ПОКУПКЕ

Купон действителен до 31.3.2016



TRANSPORTTILIN KIRJALINNA
KING LINE
ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ
РОССИЯ-ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ
ЛУХ-КЛАССА

Комфортабельные микроавтобусы доставят Вас
от дома до дома на маршруте
Хельсинки—Санкт-Петербург—Хельсинки

– МЫ ИМЕЕМ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ ЛИЦЕНЗИИ
И РАЗРЕШЕНИЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАССАЖИРСКИХ ПЕРЕВОЗОК!

– МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!
– ЗАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!

– ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ
ПОЕЗДОК ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ!

тел./факс: (812) 603-03-96

тел.: (812) 974-66-36

+358 (0) 9 424 79373

e-mail: kingline2004@mail.ru

www.kingline.ru



КУПЛЮ
ЯНТАРЬ И
ИЗДЕЛИЯ
ИЗ ЯНТАРЯ

040 504 30 17

OKEY.FI

Организация и сопровождение переговоров с поставщиками производственных мощностей
Проектирование, шефмонтаж, запуск производства
и наладка отдельных линий

040 504 30 17

SKTP Oy / Helsinki, Haapaniemenkatu 7-9B

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)

1,10 e

35, - /год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus

40, - /год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

Имя, фамилия
Etu- ja sukunimi

Адрес
Katuosoite

Почтовый индекс
Postinumero ja -paikka

Телефон

Puhelin

Подпись

Allekirjoitus

СПЕКТР
Kustannus Oy
Haapaniemenkatu
7 - 9B 12 krs.,
HELSINKI
00530

ЗНАКОМСТВА

Симпатичная, интеллигентного поведения, живую и работу в Хельсинки. Ищу свободного, серьезного мужчину 50-58 лет для создания семьи. т. 044 030 12 22 (вечером).

ПЕРЕВОДЫ

Устные и письменные переводы фин-рус-фин (в т.ч. завершенные с финского на русский). 25-летний стаж. Переводчик зарегистрирован при посольстве РФ в Финляндии. Вантаа. Тел. 0500 488073, www.perevod.fi (1/17)

Переводы устные и письменные авторизованные: финский - русский - финский. Быстро, качественно, дешево. М. Мюллерупо (5мин пешком от метро). Тел. 0400 696 321

Переводы, в т.ч. официальные. Языки: с/на русский, финский, эстонский и с английского. Стаж - 21 год. Быстро, качественно, недорого. Метро Сярайнен. Тел. 040 519 3557, эл. почта: iranne@welho.com

Устные и письменные переводы фин-рус-фин (в т.ч. завершенные с финского на русский). 25-летний стаж. Переводчик зарегистрирован при посольстве РФ в Финляндии. Вантаа. Тел. 0500 488073, www.perevod.fi (-1/17)

КРАСОТА И ЗДОРОВЬЕ

Кабинет эстетической и аппаратной косметологии предлагает разнообразный спектр профессиональных косметологических услуг. т. 0405817751 Лариса. www.zazakamparao.fi, Helsinki, район Ala-Malmi, Latokartanonieku 6

Красота и здоровье. Салон красоты OZ Beauty в центре Хельсинки предлагает большой спектр услуг высокого качества по приемлемым ценам! Больше информации на сайте www.ozbeauty.fi или по тел. 040 6347750! Lönnrotinkatu 42.

УСЛУГИ

Швейные работы любой сложности. Гарантия качества. Многолетний опыт работы в Финляндии. Ремонт, подгонка одежды по фигуре. Художественная штопка. Ремонт эксклюзивной мужской и женской одежды (подгиб, ушивание, подгон по фигуре). В центре города (Albertinkatu 21). Работаем по будням с 10.00 до 18.00. Тел.: 040-543 28 55 (звонить до 17.00).

Выполняю работы по ремонту и подгонке одежды по фигуре. Работаю в центре Хельсинки на Uudenmaankatu 14, Helsinki, пн-пт 10-18, сб 10-16. Юля. Тел. 040-721 35 99

Прокат автомобилей. Легковые и пассажирский микроавтобус. Автомобили разного класса от 45 евро/сутки. Доставка по адресу. Тел.: 040 522 39 38

Типография «АлеПринт» на Леннротинкату 16 в центре Хельсинки. Печатаем быстро и недорого. 100 визиток - 25 евро, 1000 флаеров А5 - 123 tdhj, включая налог. Товары по-русски. www.aleprint.fi +358 46 923 7565

Услуги по открытию и ведению бизнеса. Бухгалтерский и налоговый учет, составление годовых отчетов, юридическое сопровождение. Обслуживаем на русском, финском и английском языках. Тел.: +358 44 031 98 70.

Консультации астролога. Индивидуальные прогнозы, совместимость, проф.ориентация, подбор кадров. Тел.: 040700 9493, Руслан. www.liveastrology.org

БЕСПЛАТНОЕ интернет-телевидение для всех (Россия, Украина, Франция, Турция и т.д.)! Картина ТВ, Триколор, НТВ+. Установка, продажа и обслуживание спутникового оборудования в Южной Финляндии Более 150 русских и 1000 зарубежных каналов ТВ. Быстро и надежно! Возможность оплаты в рассрочку! Тел.: 040 764 61 62. Владимир. www.fintelsat.com (1/17)

Русское телевидение! Компания Telemax установит НТВ+, Триколор, Картина ТВ. Ремонт компов, спутниковых приемников, решения для страховых компаний. Mannerheimintie 100, Helsinki, 0445365226, www.telemax.fi (3/16)

Русское ТВ у вас дом, спутниковое и через интернет. Установка, обслуживание, гарантия. Тел.: 040 551 61 72 (Денис). 1/17

УСЛОВИЯ ПОДАЧИ

Все цены включают НДС 24%

В РАЗДЕЛЫ:

«Услуги», «Переводы», «Преподавание» и объявления от юридических лиц:

(200 знаков вместе с пробелами и знаками препинания): Срочное объявление - 28 евро. Объявление выделенным шрифтом - 50 евро. Выделенное цветом или с добавлением графического изображения - 70 евро. Блок для доски объявлений - 130 евро. Высота: 55 мм, ширина 55 мм.

Справки по тел.: 040 5043017

Предварительная оплата через банк: получатель: Spekttr Kustannus Oy DanskeBank: FI6880001970852233, viite: 5018

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

(150 знаков вместе с пробелами и знаками препинания): 12 евро (вкл НДС 24%).

Текст объявления с квитанцией об оплате присылать в редакцию: info@spektr.net; или письмом по адресу: SPEKTR, Naaranienkatu 7-9 B, 12 krs 00530 Helsinki

Приставки Kartina Tv (от 24.99e), НТВ+(от 89e), Триколор(меняем старые недорого) и другие по ценам России и Германии. Акция: Приставка КартинаТв в подарок! www.v-sat.fi 0923169016 (10-18, сб-вс 12-16) (4/16)

Профессиональные (опыт 15 лет) специалисты устраняют любые сбои компьютеров, установка/настройка антивирусных программ, лицензионная русификация Windows, защита дом./офис. компьютерных сетей, восстановление данных, администрирование Web-сайтов. Тел.: 050-9300 801.

Ремонт домашних компьютеров, техническая поддержка, удаление вирусов, антивирусы, устранение проблем с Интернетом, консультации, обучение. Тел.: 050-556 10 21. Алексей

Вкусно и быстро приготовим угощения для любого мероприятия (например свадьбы, семейные торжества). Горячие и холодные закуски, пирожки, супы, горячее. Удивите ваших гостей традиционными русскими блюдами! Вкусно, как у мамы! 09-561 12 73, 044-571 75 47

ПЕРЕВОЗКИ

Фирма KingLine доставит вас на комфортном микроавтобусе от подъезда в СПб до подъезда в Финляндии и обратно. Вы выбираете место и время отправления! Забудьте о проблемах с границей и багажом! Тел. в СПб: (+7812) 974 66 36 (круглосуц.), спр. в Финл.: 09424 79 373

РЕМОНТ+АВТО

Электрические работы в частных домах и офисах. Электропроводка, компьютерные и телефонные сети. Официальное разрешение. 0400 982 852 www.easysahko.com

ПРОДАЖА

Продам или сдам в аренду двухместную парикмахерскую в Хельсинки, в связи с уходом на пенсию. Подробнее по тел. 040 840 99 59

Продам 1-ую квартиру общая пл. 44,29 м.2 (11эт.) В Ж.К. «Каштан Немо», дом комфорт класса. Дом полностью построен, сдача 3 кв. 2016 г. Санкт-Петербург, Васильевский остров, до пассажирского порта менее 1 км. До метро менее 1 км. Тел.: +7 965 035 7309

Квартира в Виролахти. Недалеко от строящегося казино. Новые полы, сделан ремонт, новая кухня. Теплая и удобная квартира в с отличном месте. Дом стоит на берегу реки. Свой причал и возможность для хранения лодки. До залива 500 м. Удобная база для отдыха или постоянного проживания. Квартира продается с мебелью. Цена 42 000 евро. Тел.: 044 254 34 93 (финский, английский).

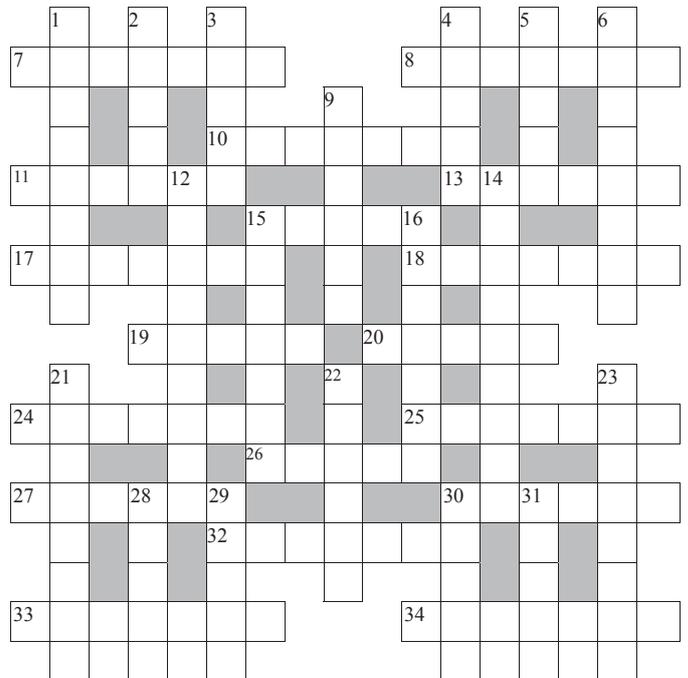
Toyota Auro, 3 дв. 1.0 л., мануал, 2010 г. тех. осмотр, пробег ок. 129 000 км, красная, 2хколеса, стереосистема, в хорошем состоянии. Машина была в нежных женских руках! Расход по городу 5 л., по трассе 3 л. Цена: 6 200 евро. Тел.: 040 504 30 17.

ПО ГОРИЗОНТАЛИ:

7. Большой праздник торговли. 8. Суша побольше острова. 10. Наука о получении философского камня. 11. Сабля по турецкой моде. 13. Труженица молочной фермы. 15. Лагерь для лучших пионеров СССР. 17. Пьер Ришар для стилиста. 18. Шарм в переводе на русский язык. 19. Атака на крепость. 20. Уголовно наказуемое деяние вора. 24. Попурри по-кулинарному. 25. Место жительства крестьян. 26. Несовершеннолетний доносчик. 27. Категория для токарей и спортсменов. 30. Нетвердая часть буханки хлеба. 32. Процесс, если он химический. 33. Чистота устами медика. 34. Кустарь-изготовитель муки.

ПО ВЕРТИКАЛИ:

1. Дружок неблизкий. 2. Далекий предок скандинава. 3. Хозяйство Нептуна. 4. Внеочередная работа солдата. 5. Стихи, уложенные на музыку. 6. Маскировка в мире фауны. 9. Профессия Юрия Левитана. 12. Классная комната в вузе. 14. Зимний сад цветов. 15. Безвластие в государственном масштабе. 16. Национальная испанская забава. 21. Страна тысячи гейзеров. 22. Место заключения хищника. 23. Наука о наших внутренних органах. 28. Телевидение без изображения. 29. Негодная вещь, а то и человек. 30. Неодобрительный синоним революции. 31. Американский промышленник и револьвер его имени.



ПРЕПОДАВАНИЕ

Математика, физика по программам различных учебных заведений с использованием индивидуальных методик, разработанных учителем для учащихся школ, лужико, поступающих в ВУЗы. Заслуженный учитель России. Тел. 050 530 64 20

Английский SKYPE Вся Финляндия/Европа-TOEFL TEST etc. Англ/русск грамматика, разговор, франц шведск, немецк, финск Лукио. Коррект дала7-9 кл Лукио/Срочи ПодготКонтр Эссе Опыт преп Два-МА NY Iina 050-564 45 49.

Даю уроки английского, финского и русского языка взрослым и школьникам. Любый уровень. Большой опыт работы. Тел.: 0407310057.

Помогаю выполнять домашние задания ученикам младших классов. Учусь в лицее, владею русским, финским и английским языками. Учю испанский. Тел. 040-720 50 84

ТУРИЗМ

Оформление визовых документов для виз в Россию и Беларусь, а Также в Китай и Казахстан. Железнодорожные билеты по России. Билеты на корабли в Стокгольм и Таллинн. Страхование туристов. BALT-TUR Тел: 097260030, 097260031. Моб.0400352918. Vaasankatu 15.00500 Helsinki

РАЗНОЕ

Сдается квартира в Espoo, р-он Olari 60 кв м, 2-й этаж, с мебелью, гараж около дома. 050-368 48 67

Пешие и автоэкскурсии проводит по Хельсинки профессиональный историк и гид Николай Тарунгаев. Тематика по желанию заказчика. +358 44 975 2652.

Выполню работы по реставрации живописи, рам, икон, скульптур, деревянной мебели. Богатый опыт работы, в Германии, Финляндии и России. Есть своя мастерская. Тел.: 041 535 72 68.

Куплю янтари и изделия из янтара. 040 504 30 17

Художник Андрей Геннадиев: ExLibris на заказ. Тел.: 045-3264808.

Салон автосервиса DANMAX

Новый салон автосервиса в Хельсинки «DANMAX» предлагает широкий спектр услуг по ремонту и диагностике автомобилей

Диагностика автомобиля, ремонт двигателя, ходовой, автоматической коробки передач и тормозной системы, замена масла, тормозных колодок, установка сигнализации и другие работы. Мы работаем по будням с 8:00-18:00

Helsinki

040-446 08 66

Древн. 30. Митрей. 31. Копия. Копия. 21. Испания. 22. Кельта. 23. Анатомия. 28. Ратно. 29. Кривя 9. Литора. 12. Аудитория. 14. Органезер. 15. Анкрция. 16. 1. Пиявтель. 2. Варап. 3. Окава. 4. Нарая. 5. Пезия. 6. Мини- Пюверткелья: 2. Реакция. 33. Пипина. 34. Мельник. рва. 30. Микочъ. 32. Реакция. 33. Пипина. 34. Мельник. Штупу. 20. Крвез. 24. Ассорти. 25. Доревя. 26. Мбел. 27. Ра- Фитан. 13. Дюарка. 15. Арек. 17. Влоцция. 18. Обаяние. 19. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Составители: Ольга Деркач и Владислав Бывок